

اطلاعات برای پناهندگان تحت پوشش کنوانسیون

این جزوه مکمل ویدیوی "پناهندگان تحت پوشش کنوانسیون - اسکان در نیوزیلند" است. این جزوه دارای اطلاعات مربوط به نهادها و خدمات ذکر شده در ویدیو می باشد که از طریق لینک زیر قابل دسترسی است.

www.youtube.com/watch?v=wuxqfnD-WsA

تعاریف

تقاضای پناهندگی	تقاضا یا درخواست تجدید نظر برای شناخته شدن به عنوان پناهنده یا شخص تحت حمایت در نیوزیلند
متقاضی پناهندگی	شخصی که تقاضای وضعیت پناهندگی و یا تحت حمایت بودن کرده است و هنوز برای تقاضا یا درخواست تجدید نظر وی به طور نهایی تصمیم گیری نشده است.
پناهنده تحت پوشش کنوانسیون	یک متقاضی که توسط شعبه پناهندگی [سازمان مهاجرت] و یا دادگاه مهاجرت و حمایت به پناهندگی شناخته میشود.

پناهندگان تحت پوشش کنوانسیون حق دارند که به یک سری از خدمات عمومی و حمایتی در نیوزیلند دسترسی داشته باشند. میزان دسترسی شما به این خدمات بر اساس وضعیت ویزای شما خواهد بود.

مترجمین شفاهی

شما ممکن است بخواهید برای انجام کارهای مهم خود، مانند مراجعه به پزشک یا ادارات دولتی از یک مترجم استفاده نمایید. لنگویج لاین (Language Line) یک سرویس ترجمه شفاهی تلفنی است که به صورت رایگان ارائه میشود. برای استفاده از خدمات یک مترجم، به اداره دولتی مذکور مراجعه کرده و یا با آن تماس تلفنی گرفته و خدمات لنگویج لاین (Language Line) را بخواهید.

ethniccommunities.govt.nz/story/how-language-line-works

languageline.govt.nz

گرفتن کمک - عمومی

پناهندگان تحت پوشش کنوانسیون واجد شرایط استفاده از بعضی خدمات می باشند. برای دسترسی به این خدمات ممکن است نیاز به این باشد که شما نامه اداره مهاجرت نیوزیلند یا دادگاه مهاجرت و حمایت که تایید کننده شناخته شدن شما به عنوان پناهنده و یا شخص مورد حمایت می باشد را ارائه دهید. بعضی از مراکز با اداره مهاجرت نیوزیلند توافق دارند که وضعیت شما را چک کنند. در غیر این صورت مرکز ارائه کننده خدمات میتواند با شعبه پناهندگی {اداره مهاجرت} برای استعلام وضعیت شما تماس بگیرد. امکان دارد که برای این کار از طرف شما نیاز به دادن اجازه باشد:

09 928 2236 : تلفن شعبه پناهندگی {سازمان مهاجرت}

RSB@mbie.govt.nz

immigration.govt.nz/audiences/supporting-refugees-and-asylum-seekers/asylum-seekers

هویت

برای دسترسی به بسیاری از خدمات، شما به احتمال زیاد به مدرک هویت احتیاج خواهید داشت. معمولاً برای تشخیص هویت شما یک گذرنامه کافی میباشد. اگر گذرنامه ندارید شما باید برای گرفتن یک گواهی هویت (COI) اقدام کنید:

passports.govt.nz/what-you-need-to-renew-or-apply-for-a-passport/certificate-of-identity-or-refugee-travel-document

گواهی هویت – اگر شما شهروند نیوزیلند نیستید، در نیوزیلند زندگی می کنید، و نمی توانید از کشوری که شهروندی آن را دارید گذرنامه دریافت کنید، سازمان امور داخله (DIA) برای شما یک COI (گواهی هویت) صادر میکند. گواهی هویت حداکثر به مدت 2 سال معتبر می باشد.

جواز سفر برای پناهندگان – اگر وضعیت شما به عنوان پناهنده تایید شده و شهروند نیوزیلند نیستید، DIA میتواند این جواز سفر را برای شما صادر کند تا بتوانید مسافرت کنید. جواز سفر پناهنده حداکثر به مدت 5 سال معتبر می باشد.

گواهی هویتی که توسط سازمان مهاجرت نیوزیلند صادر شده فقط جهت نشان دادن ویزای شما می باشد و خارج از موارد چهارچوب مهاجرت، استفاده دیگری ندارد.

اقامت دائم

شما به عنوان یک پناهنده تحت پوشش کنوانسیون واجد شرایط تقاضا برای دریافت اقامت دائم هستید. این به شما امکان می دهد تا به مدت نامحدود در نیوزیلند زندگی کنید بنابراین لازم است که به محض امکان برای اقامت دائم تقاضا کنید. جهت تقاضا شما باید فرم تقاضای اقامت را پر نمایید:

immigration.govt.nz/documents/forms-and-guides/inz1000.pdf

در بخش نوع ویزایی که برای آن تقاضا می کنید گزینه "دیگر" را انتخاب کنید و بنویسید "پناهندگی و حمایت" {Refugee and Protection}. فرم تکمیل شده خود را به آدرس زیر بفرستید:

Immigration New Zealand
P O Box 76895
Manukau City 2241
Auckland

اداره مهاجرت از گرفتن هزینه برای تقاضاهای اقامت پناهنده های تحت پوشش کنوانسیون چشم پوشی می کند. با این حال شما باید هزینه های پزشکی مربوط به تقاضای اقامت را بپردازید. همسر و فرزندان وابسته به شما که در خارج از نیوزیلند هستند باید در تقاضای اقامت ذکر شوند تا بتوانند به نیوزیلند سفر کرده و در اینجا زندگی کنند.

ویزای کار

بعد از اینکه شما به عنوان پناهنده شناخته شدید و در زمانی که منتظر دریافت نتیجه تصمیم گیری ویزای اقامت خود هستید، ممکن است که واجد شرایط ویزای کار باشید. این به شما امکان میدهد که کار پیدا کنید و از لحاظ مالی خودکفا شوید. برای تقاضای ویزای کار شما باید فرم تقاضای ویزای کار را پر کنید.

immigration.govt.nz/documents/forms-and-guides/inz1015.pdf

گزینه "تقاضای پناهندگی یا حمایت" را در صفحه سه انتخاب نموده و ذکر کنید که یک پناهنده تحت پوشش کنوانسیون هستید. تقاضا کردن برای این ویزای کار هزینه ای دربر ندارد. تقاضای تکمیل شده خود را به آدرس زیر ارسال کنید:

Immigration New Zealand
P O Box 76895
Manukau City 2241
Auckland

حمایت خانوادگی

شما ممکن است که بتوانید به عنوان حامی مالی برای بقیه افراد خانواده خود (به غیر از همسر و فرزندان وابسته) عمل کنید که بتوانند به طور دائم در نیوزیلند زندگی کنند. برای اطلاعات بیشتر به صفحه اینترنتی ما در مورد رده حمایت خانوادگی از پناهنده رجوع کنید.

immigration.govt.nz/new-zealand-visas/apply-for-a-visa/about-visa/refugee-family-support-resident-visa

مرکز تماس مهاجرت

برای گرفتن کمک در مورد ویزاها و موارد دیگر مربوط به مهاجرت، با مرکز تماس اداره مهاجرت با شماره تلفن: 0508 55 88 55 تماس حاصل کنید.

immigration.govt.nz/contact

کاریابی

اگر به شما ویزای کار داده شود، شما میتوانید به دنبال یافتن کار باشید. وبسایتهایی مانند TradeMe و Seek تعداد زیادی فرصتهای شغلی را به صورت لیست ذکر میکنند و محل بسیار خوبی برای شروع می باشند. همچنین Careers New Zealand [شغل در نیوزیلند] یک راهنمای گام به گام برای کار یابی دارد.

trademe.co.nz/jobs

seek.co.nz

careers.govt.nz/job-hunting/new-to-new-zealand/a-step-by-step-guide-to-finding-a-job-in-nz

صلیب سرخ نیوزیلند برنامه مسیرهای کاریابی را برای کمک به کاریابی پناهنده های تحت پوشش کنوانسیون ارائه می کند:

redcross.org.nz/what-we-do/in-new-zealand/refugee-programmes/pathways-employment

شماره مالیاتی و حساب بانکی

جهت کار در نیوزیلند و یا دریافت کمک مالی از اداره تامین اجتماعی نیوزیلند {Work and Income} شما به یک شماره مالیاتی از اداره مالیات نیوزیلند احتیاج دارید. برای گرفتن این شماره شما ابتدا باید یک حساب بانکی در نیوزیلند باز کنید. اکثر بانکها به موارد زیر برای افتتاح حساب احتیاج دارند:

- دو نوع مدرک هویت. برای مثال یک پاسپورت، گواهینامه رانندگی یا شناسنامه.
- گواهی آدرس. براس مثال یک نامه از طرف یک نهاد دولتی و یا ارائه کننده خدمات (برای مثال شرکت برق یا آب).

بعد از اینکه حساب بانکی نیوزیلندی خود را باز کردید، می توانید از اداره مالیات درخواست شماره مالیاتی کنید.

govt.nz/browse/tax-benefits-and-finance/ird-numbers/get-an-ird-number

کمک مالی و کمکهای دیگر

اگر از لحاظ مالی خودکفا نیستید، ممکن است واجد شرایط دریافت کمک از وزارت تامین اجتماعی باشید. برای اطلاعات بیشتر با شعبه اداره تامین اجتماعی [Work and Income] محل خود تماس بگیرید.

workandincome.govt.nz/about-work-and-income/contact-us/find-a-service-centre

workandincome.govt.nz/map/income-support/main-benefits/emergency-benefit/refugee-or-protection-claimant-01

حقوق شاغلین

هر شخص شاغلی در نیوزیلند دارای حقوق قانونی می باشد. برای مثال باید به شما توافق نامه کتبی برای کار داده شود و حداقل حقوق شما باید مطابق با حقوق حداقل نیوزیلند باشد. شما میتوانید راجع به حقوق حداقلی از سازمان کار نیوزیلند اطلاعات کسب کنید.

employment.govt.nz/minimum-rights-of-employees

مسکن

اگر به مسکن احتیاج دارید میتوانید در سایت TradeMe منزل مسکونی، آپارتمان و اتاق مجزا اجاره کنید. اگر برای پیدا کردن مسکن دچار مشکل هستید ممکن است واجد شرایط کمک مالی و یا غیر مالی باشید. برای اطلاعات بیشتر با شعبه اداره تامین اجتماعی [Work and Income] محل خود تماس بگیرید.

trademe.co.nz/property

workandincome.govt.nz/about-work-and-income/contact-us/find-a-service-centre

hnzc.co.nz

آموزش و پرورش

در نیوزیلند تحصیل در مدرسه برای تمامی کودکان از سن 6 تا 16 سالگی الزامیست. شما میتوانید مدارس نزدیک به خود را در سامانه مدارس (Education Counts) پیدا کنید.

educationcounts.govt.nz/find-school

education.govt.nz/school/student-support/refugee-background-students

بهداشت و سلامت

نیوزیلند دارای سیستم سلامت عمومی می باشد که هزینه اکثر مراقبتهای پزشکی را کم میکند ولی رایگان نیست. متقاضیان پناهندگی و پناهندگان واجد شرایط استفاده از این سیستم هستند. شما باید نامه اداره مهاجرت خود را که نشان میدهد شما پرونده در دست اقدام پناهندگی دارید و یا به عنوان پناهنده شناخته شده اید را به همراه بیاورید.

وب سایت وزارت بهداشت دارای یک راهنمای واجد شرایط بودن برای خدمات بهداشتی و ناتوانی با هزینه دولت برای متقاضیان پناهندگی، پناهندگان و اشخاص تحت حمایت می باشد.

health.govt.nz/new-zealand-health-system/eligibility-publicly-funded-health-services/guide-eligibility-publicly-funded-health-services/refugees-and-protected-persons

اگر شما در آکلند زندگی می کنید، در داخل این بسته یک بروشور مربوط به مراقبتهای اولیه بهداشتی خواهید یافت که دارای یک فهرست از دکتر های عمومی (GP) می باشد که به پناهندگان و متقاضیان پناهندگی با تخفیف خدمات ارائه می کنند. شما باید نزد یک پزشک عمومی نزدیک محل زندگی خود ثبت نام کنید.

اگر به مراقبتهای اورژانس پزشکی احتیاج دارید با شماره 111 تماس بگیرید و درخواست آمبولانس کنید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد دسترسی به خدمات مراقبتهای سلامت نیوزیلند از صفحه اینترنتی نیوزیلند حالا (New Zealand Now) دیدن کنید:

newzealandnow.govt.nz/living-in-nz/healthcare/healthcare-services

زبان انگلیسی

شما می توانید در صورت احتیاج در کلاسهای آموزش زبان انگلیسی ثبت نام نمایید. شما می توانید ارائه دهنده های دوره های آموزشی زبان انگلیسی نزدیک خود را از صفحه اینترنتی نیوزیلند حالا (New Zealand Now) پیدا کنید:

newzealandnow.govt.nz/live-in-new-zealand/english-language/find-an-english-language-class

یا از صفحه اینترنتی یاران زبان انگلیسی (English Language Partners) دیدن کنید:

englishlanguage.org.nz

رانندگی

برای اطلاعات بیشتر در مورد گواهینامه های رانندگی با سوالات در مورد ثبت نام رانندگان، کمر بند ایمنی، پلاک ماشین، و برگ معاینه فنی با سازمان حمل و نقل نیوزیلند تماس بگیرید.

وبسایت: nzta.govt.nz

برای گواهی و پلاک ماشین با شماره 0800 10 88 09 تماس بگیرید.

برای گواهینامه رانندگی با شماره 0800 82 24 22 تماس بگیرید.

برنامه آموزشی رانندگی پناهندگان
اگر شما پناهنده تحت پوشش کنوانسیون هستید ممکن است واجد شرایط برنامه تعلیم رانندگی ما باشید. برای ثبت نام شما باید:

- انگلیسی قابل قبولی داشته باشید
- گواهینامه آموزشی (Learner) معتبر داشته باشید
- برای یک دوره 12-16 هفته ای هر هفته به مدت 2-3 ساعت در دسترس باشید

برای اطلاعات بیشتر در مورد این دوره آموزشی در منطقه تان با هماهنگی کنندگان برنامه آموزشی ما تماس بگیرید:

- آکلند – تلفن: 09 262 9042 یا 027 581 5126 | ایمیل: rdauckland@redcross.org.nz
 - پالمرسٹون نورث – تلفن: 06 356 8152 یا 021 0842 0780 | ایمیل: poe.zaw@redcross.org.nz
 - نلسن – تلفن: 021 255 8550 | ایمیل: rdtnelson@redcross.org.nz
 - دنیدن - تلفن: 03 477 1527 یا 027 576 4743 | ایمیل: rdtdunedin@redcross.org.nz
- immigration.govt.nz/drivingmentor

خدمات پشتیبانی استقرار

دولت

نیوزیلند حالا (New Zealand Now) نام صفحه اینترنتی رسمی دولت در رابطه با زندگی در نیوزیلند است. این صفحه دارای مقدار زیادی اطلاعات و نکات مفید و موثق در باره کاربایی، حقوق کار، وفق دادن خود با یک کشور جدید، پول و مالیات، سلامتی، آموزش، تفریح، یادگیری انگلیسی و موارد بسیار دیگر می باشد. این وب سایت همچنین شامل یک فهرست راهنماست که برای پیدا کردن اطلاعات محلی به شما کمک کند.

newzealandnow.govt.nz

سازمان های مهم

سازمانهای متعددی وجود دارند که از پناهندگان و متقاضیان پناهندگی جهت دسترسی به خدمات و استقرار در نیوزیلند پشتیبانی میکنند.

سازمان های ملی

اداره مشاوره شهروندان

اداره مهاجرت شهروندان خدمات مشاوره ای و پشتیبانی به مهاجران را تحت عنوان ارتباط مهاجران (Migrant Connect) ارائه می کند:

cab.org.nz/gethelp

آنها همچنین خدمات ترجمه شفاهی رایگان را تحت عنوان ارتباط زبانها (Language Connect) ارائه می دهند:

cab.org.nz/languageconnect

خدمات حقوقی جامعه

خدمات حقوقی جامعه میتواند جهت حل و فصل موارد حقوقی مشاوره حقوقی اولیه را برای افرادی که منابع مالی محدود دارند ارائه کند.

communitylaw.org.nz/free-legal-help/eligibility

صلیب سرخ

صلیب سرخ نیوزیلند طیف وسیعی از خدمات پشتیبانی را به پناهندگان تحت پوشش کنوانسیون ارائه می کند. این خدمات شامل برنامه مسیریابی اشتغال نیز می شود.

redcross.org.nz/what-we-do/in-new-zealand/refugee-programmes

redcross.org.nz/what-we-do/in-new-zealand/refugee-programmes/pathways-employment

گروه ها و سازمان های منطقه ای

آکلند

گروه پشتیبانی از پناهجویان - این گروه به پناهجویان در آکلند مسکن و خدمات پشتیبانی ارائه می کند.



وبسایت: aucklandrefugeecouncil.org

ایمیل: clientservices@asst.org.nz

تلفن: (09) 828 6067

خدمات منطقه ای مهاجران آکلند – این مرکز به شما اطلاعات ارائه کرده و شما را به دیگر مراکز پشتیبانی معرفی می کند.

settlement.org.nz

پناهندگان به عنوان بازماندگان در نیوزیلند – ارائه دهنده خدمات مشاوره و درمان بدنی.

rasnz.co.nz

شورای پناهندگان نیوزیلند – ارائه دهنده اطلاعات، مشاوره و کمک به پناهندگان و متقاضیان پناهندگی.

rc.org.nz

وایکاتو / همیلتن

مرکز اسکان وایکاتو (مرکز منابع مهاجرین وایکاتو سابق) – به تازه واردین کمک می کند که استقرار موفقی در محدوده وایکاتو و همیلتن داشته باشند.

وبسایت: scw.org.nz/contact

تلفن: (07) 853 2192

ایمیل: info@scw.org.nz

آدرس: 46G Boundary Road, Hamilton

ولینگتون

انجمن پناهندگی تغییر سازان (ChangeMakers) - کمک به افرادی که پیشینه پناهندگی دارند از طریق حمایت و توسعه اجتماعی.

crf.org.nz

ترمیم آسیب های روحی پناهندگان - ارائه دهنده خدمات تخصصی بهداشت روانی برای قربانیان شکنجه، با همکاری صلیب سرخ.

redcross.org.nz/what-we-do/in-new-zealand/refugee-programmes/refugee-trauma-recovery

کرایست چرچ

مرکز استقرار مجدد کرایست چرچ – حمایت از افراد با پیشینه مهاجرت و پناهندگی که در کرایست چرچ زندگی می کنند جهت استقرار موفقیت آمیز در نیوزیلند.

وبسایت: crs.org.nz

تلفن: +64 (03) 335 0311

ایمیل: _admin@crs.org.nz

آدرس: Level 1, 283 Lincoln Road, Addington, Christchurch 8024